

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Commission paritaire de la batellerie

Collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002

Convention collective de travail du 29 novembre 2002

Bijkomend pensioen

Pension complémentaire

Artikel 1. Deze Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers (onder werknemers wordt zowel de mannelijke als de vrouwelijke werknemer bedoeld) van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart ressorteren.

Article 1 er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs (par travailleurs, on entend les travailleurs masculins et féminins) des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 2. De in artikel 1 bedoelde werknemers die met rustpensioen gaan, hebben jaarlijks, ten laste van het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart, recht op een bijkomend pensioen indien zij voldoen aan de volgende voorwaarden :

Art. 2. Les travailleurs visés à l'article 1er qui sont mis en prépension de retraite, ont annuellement droit, à charge du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure, à une pension complémentaire s'ils satisfont aux conditions suivantes :

- het bewijs leveren dat zij gedurende de twaalf maanden die de dag van de pensionering voorafgaan, ten minste 185 gewerkte- en/of gelijkgestelde dagen tellen in dienst van een in artikel 1 bedoelde werkgever, behoudens indien dit onmogelijk was om redenen onafhankelijk van de wil van de werknemer;
- op de dag van de pensionering, te rekenen vanaf 1 januari 1947, gedurende ten minste 15 dienstjaren tewerkgesteld zijn geweest bij een in artikel 1 bedoelde werkgever;
- behoudens de wettelijk toegelaten gelegenheidsarbeid, alle beroepsactiviteit hebben gestaakt.

- apporter la preuve qu'au cours des douze mois précédant le jour de la retraite ils comptent au moins 185 journées travaillées et/ou y assimilées au service d'un employeur visé à l'article 1er, sauf si cela était impossible pour des raisons indépendantes de la volonté de l'ouvrier ou de l'ouvrière;
- le jour de la retraite, à compter du 1er janvier 1947, avoir été occupés au travail pendant au moins 15 années de service par un employeur visé à l'article 1er;
- avoir cessé toute activité professionnelle, sauf le travail occasionnel autorisé par la loi.

NEERLEEC

INDUSTRIËLE ENREGISTR.

06 -12- 2002

09 -01- 2003

NR.
N°

65022 / 6 / 139

Onder "dienstjaar" wordt verstaan : een normale en hoofdzakelijke tewerkstelling van 185 dagen per kalenderjaar.

Par "année de service", on entend : une occupation normale et principale de 185 jours par année civile.

Onder "normale en hoofdzakelijke tewerkstelling" wordt verstaan : de werkelijk gewerkte dagen en de daarmee gelijkgestelde dagen zoals bepaald voor het stelsel van de sociale zekerheid.

Par "occupation normale et principale", on entend : les jours de prestations réelles et les jours y assimilés comme prévu pour le système de sécurité sociale.

Het bewijs van tewerkstelling ^{kan} ~~moet~~ worden geleverd door elk rechtsmiddel.

La preuve de l'occupation ^{peut} ~~doit~~ être fournie par tout [/] ~~7~~ moyen de droit.

Art. 3. De werknemers die op het bijkomend pensioen aanspraak maken, moeten een aanvraag, ten vroegste zes maanden vóór de oppensioenstelling door middel van een daartoe bestemd formulier, indienen bij het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart.

Art. 3. Les travailleurs qui font valoir leurs droits à la pension complémentaire doivent introduire une demande auprès du Fonds pour la navigation rhénane et intérieure, au plus tôt six mois avant la mise à la retraite, au moyen d'un formulaire destiné à cet effet.

Het recht op het bijkomend pensioen gaat in op de eerste dag van de maand welke volgt op deze tijdens welke de aanvraag werd ingediend en ten vroegste op de dag van de pensionering.

Le droit à la pension complémentaire prend cours le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel la demande a été introduite et au plus tôt le jour de la retraite.

Art. 4. Het jaarlijks bedrag van het bijkomend pensioen wordt vastgesteld op 24,79 EUR per in artikel 2 bedoeld dienstjaar, te rekenen vanaf 1 januari 1947, met een maximum van vierentwintig dienstjaren, hetzij 594,94 EUR. Voor de werknemers die een vervroegd rustpensioen genieten, wordt het bedrag van het bijkomend pensioen met hetzelfde percentage verminderd als het percentage dat voor de berekening van het vervroegd rustpensioen wordt toegepast.

Art. 4. Le montant annuel de la pension complémentaire est fixé à 24,79 EUR par année de service visée à l'article 2, à compter du 1er janvier 1947, avec un maximum de vingt-quatre années de service, soit 594,94 EUR. Pour les travailleurs bénéficiant d'une pension de retraite anticipée, le montant de la pension complémentaire est réduit du même pourcentage que celui appliqué pour le calcul de la pension de retraite anticipée.

Art. 5. Het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart betaalt elk kwartaal en na vervallen termijn de in artikel 4 bedoelde uitkering.

Art. 5. Le Fonds pour la navigation rhénane et intérieure paie chaque trimestre et à terme échu l'allocation visée à l'article 4.

Het bedrag van het bijkomend pensioen, bestemd voor een rechthebbende die overleden is gedurende het voorbije kwartaal, wordt aan de overlevende echtgenoot of echtgenote uitgekeerd, of bij ontstentenis van een echtgenoot of echtgenote, aan de persoon die bewijst dat hij de begrafenis kosten heeft betaald.

Art. 6. Het voordeel dat bij deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt toegekend, mag niet worden gecumuleerd met reeds in de onderscheiden ondernemingen bestaande gelijkwaardige pensioenstelsels. Bij gelijkwaardigheid, door de raad van bestuur van het "Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart" vastgesteld, mag de werkgever zijn aandeel in het pensioenstelsel dat in zijn onderneming bestaat verminderen tot ten hoogste het niveau van het bij deze collectieve arbeidsovereenkomst toegekende voordeel. Het gunstigere gedeelte blijft alleszins behouden.

Art. 7. Ter financiering van dit bijkomend pensioen zijn de in artikel 1 bedoelde werkgevers een bijdrage van 0,7189 EUR per gewerkte of hiermee gelijkgestelde dag en per in artikel 1 bedoelde werknemer verschuldigd aan het Fonds voor de Rijn- en binnenscheepvaart.

Voor de werkgevers die hun loonsaangiften bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens het stelsel van de vijf dagenweek indienen, wordt het aantal opgegeven dagen verhoogd met de breuk 6/5 begrensd tot een maximum van 25 dagen per maand en per werknemer.

De werkgevers aangesloten bij de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid Binnenscheepvaart, waargenomen door de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart, Arenbergstraat 24 te 2000 Antwerpen, vallen onder dezelfde toepassing.

Le montant de la pension complémentaire, destinée à un ayant droit qui est décédé dans le courant du trimestre écoulé, est liquidé à l'époux ou l'épouse survivants ou, à défaut de ceux-ci, à la personne qui fournit la preuve d'avoir payé les frais funéraires.

Art. 6. L'avantage qui est octroyé par la présente convention collective de travail ne peut pas être cumulé avec des systèmes de pension équivalents qui existent déjà dans les différentes entreprises. En cas d'équivalence, constatée par le conseil d'administration du "Fonds pour la navigation rhénane et intérieure", l'employeur peut réduire sa part dans le système de pension qui existe dans son entreprise à au maximum le niveau de l'avantage accordé par la présente convention collective de travail. La partie la plus favorable reste en tout cas maintenue.

Art. 7. En vue du financement de cette pension complémentaire, les employeurs visés à l'article 1 er sont redevables d'une cotisation de 0,7189 EUR par journée de prestations ou journée y assimilée et par ouvrier et ouvrière visés à l'article 1 er au Fonds pour la navigation rhénane et intérieure.

Pour les employeurs qui introduisent leurs déclarations salariales à l'Office national de sécurité sociale dans le système de cinq jours par semaine, le nombre de journées déclarées est majoré de la fraction 6/5, limité à un maximum de 25 jours par mois et par travailleur.

Les employeurs affiliés au Service de sécurité sociale de la batellerie, assumé par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, Arenbergstraat 24 à 2000 Anvers, sont soumis aux mêmes règles.

Voor de werkgevers die hun loonsaangiften opstellen in het stelsel van de zesdagenweek blijft het aantal opgegeven dagen gehandhaafd zonder dat dit aantal een maximum van 25 dagen per maand en per werknemer overschrijdt.

Alle bepalingen inzake wijze en tijdstip van betaling en alle maatregelen in geval van wanbetaling, zoals voorzien bij artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, zijn van kracht.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002 en is gesloten voor onbepaalde tijd. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 8 april 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, betreffende het bijkomend pensioen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 27 november 2001. (Overeenkomst geregistreerd op 26 september 1997 onder het nummer 45379/CO/139)

Elk van de ondertekenende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van zes maanden in acht wordt genomen. Deze opzegging wordt bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart en aan elk van de ondertekenende partijen betekend en heeft uitwerking de derde werkdag na de datum van verzending.

Pour les employeurs qui établissent leurs déclarations salariales dans le système de six jours par semaine, le nombre de journées déclarées est maintenu sans que celui-ci ne puisse dépasser un maximum de 25 par mois et par travailleur.

Toutes les dispositions en matière de mode et de date de paiement et toutes les mesures en cas de défaut de paiement, comme prévues par l'article 14 de la convention collective de travail du 29 novembre 2002, instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, sont applicables.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2002 et est conclue pour une durée indéterminée. La présente convention collective de travail remplace celle du 8 avril 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, concernant la pension complémentaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 27 novembre 2001. (Convention enregistrée le 26 septembre 1997 sous le numéro 45379/CO/139).

Chacune des parties signataires peut la dénoncer moyennant le respect d'un préavis de six mois. Cette dénonciation est notifiée par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire de la batellerie et à chacune des parties signataires et produit ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date d'envoi.